

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): - **(1984)**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Präsidialabteilung

1. *Einleitung* 1
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 2
 - 2.1 Allgemeines 2
 - 2.2 Volksabstimmungen und Wahlen (Ergebnisse) 3
 - 2.3 Grosser Rat 6
 - 2.4 Regierungsrat 7
 - 2.5 Berner Jura, Laufental, vermögensrechtliche Auseinandersetzung mit dem Kanton Jura 8
 - 2.6 Staatskanzlei 9
 - 2.7 Staatsarchiv 10
 - 2.8 Ehemaliges fürstbischöflich-baslerisches Archiv 12
 - 2.9 Amt für Information (AI) 12
3. *Parlamentarische Vorlagen* 13
 - 3.1 Bericht 13
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 13
 - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 13
 - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 15
 - 4.3 Parlamentarische Vorstösse im Zusammenhang mit der Eingabe Hafner 16

Obergericht

1. *Obergericht* 17
2. *Appellationshof* 18
 - 2.1 Zivilgeschäfte 18
 - 2.2 Justizgeschäfte 19
 - 2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes 19
 - 2.4 Arbeitsgerichte 19
 - 2.5 Mietämter 20
3. *Handelsgericht* 20
4. *Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern* 21
 - 4.1 Beschwerden 21
 - 4.2 Rekurse 21
 - 4.3 Appellationen in Nachlasssachen 22
 - 4.4 Entscheide 22

Section présidentielle

1. *Introduction* 1
2. *Rapports des différents Offices, Sections et Services* 2
 - 2.1 Généralités 2
 - 2.2 Votations populaires et élections (résultats) 3
 - 2.3 Grand Conseil 6
 - 2.4 Conseil-exécutif 7
 - 2.5 Jura bernois, Laufonnais, partage des biens avec le canton du Jura 8
 - 2.6 Chancellerie d'Etat 9
 - 2.7 Archives de l'Etat 10
 - 2.8 Archives de l'ancien Evêché de Bâle (AAEB) 12
 - 2.9 Office d'information (OI) 12
3. *Projets soumis au Parlement* 13
 - 3.1 Rapport 13
4. *Interventions parlementaires (Motions et postulats)* 13
 - 4.1 Liquidation de motions et de postulats réalisés 13
 - 4.2 Motions et postulats acceptés, mais encore en suspens 15
 - 4.3 Interventions parlementaires consécutives à la requête Hafner 16

Cour suprême

1. *Cour suprême* 17
2. *Cour d'appel* 18
 - 2.1 Affaires civiles 18
 - 2.2 Affaires de justice 19
 - 2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel 19
 - 2.4 Tribunaux du travail 19
 - 2.5 Offices de location 20
3. *Tribunal de commerce* 20
4. *Autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites du canton de Berne* 21
 - 4.1 Plaintes 21
 - 4.2 Recours 21
 - 4.3 Appels en matière de concordats 22
 - 4.4 Décisions 22

IV Inhaltsverzeichnis	Table des matières
5. <i>Strafkammern</i> 22	5. <i>Chambres pénales</i> 22
6. <i>Kriminalkammer</i> 23	6. <i>Chambre criminelle</i> 23
7. <i>Anklagekammer</i> 24	7. <i>Chambre d'accusation</i> 24
8. <i>Kassationshof</i> 25	8. <i>Cour de cassation</i> 25
9. <i>Abberufungskammer</i> 26	9. <i>Chambre de révocation</i> 26
10. <i>Anwaltskammer</i> 26	10. <i>Chambre des avocats</i> 26
11. <i>Kantonale Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehungen</i> 27	11. <i>Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance</i> 27
12. <i>Fürsprecherprüfungen</i> 27	12. <i>Examens d'avocats</i> 27
13. <i>Aus dem Bericht des stellvertretenden Generalprokurators des Kantons Bern</i> 27	13. <i>Rapport du procureur général du canton de Berne</i> 27
13.1 <i>Statistik, ganzer Kanton</i> 27	13.1 <i>Statistiques pour l'ensemble du canton</i> 27
13.2 <i>Belastung und Organisatorisches</i> 28	13.2 <i>Charge de travail et organisation</i> 28
13.3 <i>Staatsanwaltschaft</i> 30	13.3 <i>Ministère public</i> 30
13.4 <i>Materielles Recht</i> 31	13.4 <i>Droit matériel</i> 31
14. <i>Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern</i> 32	14. <i>Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne</i> 32
14.1 <i>Statistik</i> 32	14.1 <i>Statistiques</i> 32
14.2 <i>Rechtspflege</i> 34	14.2 <i>Administration de la justice</i> 34
14.3 <i>Jugendstaatsanwaltschaft</i> 35	14.3 <i>Les procureurs des mineurs</i> 35
15. <i>Richterämter</i> 35	15. <i>Tribunaux de district</i> 35
Verwaltungs- und Versicherungsgericht	Tribunal administratif et des assurances
1. <i>Gesamtgericht</i> 57	1. <i>Tribunal plénier</i> 57
2. <i>Verwaltungsgericht</i> 58	2. <i>Tribunal administratif</i> 58
3. <i>Versicherungsgericht</i> 60	3. <i>Tribunal des assurances</i> 60
3.5 <i>Gesetzesrevisionen</i> 62	3.5 <i>Révision de la législation</i> 62
4. <i>Schiedsgericht KVG/UVG</i> 63	4. <i>Tribunal arbitral LAMA/LAA</i> 63
Steuerrekurskommission	Commission des recours en matière fiscale
1. <i>Allgemeines</i> 67	1. <i>Généralités</i> 67
2. <i>Organisation</i> 67	2. <i>Organisation</i> 67
3. <i>Personelles</i> 67	3. <i>Personnel</i> 67
4. <i>Sitzungen, Entscheide, Weiterziehungen</i> 68	4. <i>Séances, décisions et pourvois</i> 68
5. <i>Geschäftslast</i> 68	5. <i>Affaires</i> 68
Volkswirtschaftsdirektion	Direction de l'économie publique
1. <i>Einleitung</i> 71	1. <i>Introduction</i> 71
1.1 <i>Allgemeine Wirtschaftslage</i> 71	1.1 <i>Situation générale de l'économie</i> 71
1.2 <i>Schwerpunktthemen im Jahre 1984</i> 72	1.2 <i>L'année 1984 en bref</i> 72
1.3 <i>Volkswirtschaftskommission</i> 72	1.3 <i>Commission d'économie générale</i> 72

2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen der Volkswirtschaftsdirektion* 73
 - 2.1 Direktionssekretariat 73
 - 2.2 Wirtschaftsförderung 76
 - 2.3 Fremdenverkehr 80
 - 2.4 Wohnungswesen 86
 - 2.5 Industrie, Gewerbe und Arbeit 92
 - 2.6 Wirtschaftliche Landesversorgung 104
 - 2.7 Sozialversicherung 105
 - 2.8 Lebensmittel- und Trinkwasserkontrolle 107
 - 2.9 Wirtschafts- und Kulturausstellungen 110
 - 2.10 Berufsberatung 112
 - 2.11 Berufsbildung 114
 - 2.12 Kantonale Bildungsanstalten 123
 - 2.13 Gebäudeversicherung des Kantons Bern 124
3. *Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen* 124
 - 3.1 Gesetze, Dekrete und Grossratsbeschlüsse 125
 - 3.2 Verordnungen 125
4. *Parlamentarische Vorstösse* 126
 - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 126
 - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 127
 - 4.3 Weitere Vorstösse 128

Direktion des Gesundheitswesens

1. *Einleitung* 129
2. *Bericht der einzelnen Abteilungen und Dienststellen* 130
 - 2.1 Direktionssekretariat 130
 - 2.2 Kantonsarzt 131
 - 2.3 Kantonsapotheker 137
 - 2.4 Rechtsabteilung 139
 - 2.5 Abteilung Planung, Bau und Betrieb 139
 - 2.6 Abteilung Revisorat 145
 - 2.7 Abteilung für wissenschaftliche Auswertung 150
 - 2.8 Kantonales Frauenspital 154
 - 2.9 Psychiatrische Kliniken 155
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 161
 - 3.1 Vorlagen 161
 - 3.2 Verordnungen 161
 - 3.3 Berichte 161
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 161
 - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 161
 - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 163

Justizdirektion

1. *Einleitung* 165
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 165
 - 2.1 Sekretariat 165
 - 2.2 Inspektorat 167

2. *Rapports des différents Offices, Sections et Services* 73
 - 2.1 Secrétariat de Direction 73
 - 2.2 Développement de l'économie 76
 - 2.3 Tourisme 80
 - 2.4 Logement 86
 - 2.5 L'industrie, les arts et métiers et le travail 92
 - 2.6 Approvisionnement économique 104
 - 2.7 Assurances sociales 105
 - 2.8 Contrôle des denrées alimentaires et de l'eau potable 107
 - 2.9 Expositions en matière économique et culturelle 110
 - 2.10 Orientation professionnelle 112
 - 2.11 Formation professionnelle 114
 - 2.12 Ecoles cantonales 123
 - 2.13 Assurance immobilière du canton de Berne 124
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances* 124
 - 3.1 Lois, décrets et arrêtés du Grand Conseil 125
 - 3.2 Ordonnances 125
4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 126
 - 4.1 Classement des motions et postulats réalisés 126
 - 4.2 Motions et postulats acceptés mais encore en suspens 127
 - 4.3 Autres interventions 128

Direction de l'hygiène publique

1. *Introduction* 129
2. *Rapport des différents Services* 130
 - 2.1 Secrétariat de Direction 130
 - 2.2 Médecin cantonal 131
 - 2.3 Pharmacien cantonal 137
 - 2.4 Service juridique 139
 - 2.5 Service de planification, de construction et d'exploitation 139
 - 2.6 Service de révision 145
 - 2.7 Service d'évaluation scientifique 150
 - 2.8 Maternité cantonale 154
 - 2.9 Cliniques psychiatriques 155
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 161
 - 3.1 Textes législatifs 161
 - 3.2 Ordonnances 161
 - 3.3 Rapports 161
4. *Motions et postulats* 161
 - 4.1 Classement de motions et postulats déjà réalisés 161
 - 4.2 Motions et postulats en suspens 163

Direction de la justice

1. *Introduction* 165
2. *Rapports des différents Offices, Sections et Services* 165
 - 2.1 Secrétariat 165
 - 2.2 Inspection 167

- 2.3 Jugendamt 171
- 2.4 Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht 177
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 180
- 3.1 Vorlagen 180
- 4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 181
- 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 181
- 4.2 Überwiesene, aber noch nicht erfüllte Motionen und Postulate 181

Polizeidirektion

- 1. *Einleitung* 185
- 2. *Berichte der einzelnen Ämter und Abteilungen* 185
 - 2.1 Direktionssekretariat 185
 - 2.2 Abteilung Straf- und Massnahmenvollzug 195
 - 2.3 Fremdenpolizei 198
 - 2.4 Amt für den Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst 200
 - 2.5 Schutzaufsichtsamt 202
 - 2.6 Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt 203
 - 2.7 Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen 204
 - 2.8 Polizeikorps 206
- 3. *Parlamentarische Vorlagen* 210
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 210
 - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 210
 - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 211

Militärdirektion

- 1. *Einleitung* 215
- 2. *Berichte der Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 216
 - 2.1 Sekretariat 216
 - 2.2 Kriegskommissariat, Zeughaus- und Kasernenverwaltung 218
 - 2.3 Militärflichtersatzverwaltung (MPEV) 220
 - 2.4 Amt für Zivilschutz (AZS) 221
 - 2.5 Zentralstelle für Katastrophenhilfe und Gesamtverteidigung (ZKG) 225
 - 2.6 Kreisverwaltung 226
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 226
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 226
 - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 226
 - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 227

- 2.3 Office cantonal des mineurs 171
- 2.4 Office de la prévoyance professionnelle et de la surveillance des fondations 177
- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 180
- 3.1 Textes législatifs 180
- 4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 181
- 4.1 Classement des motions et postulats réalisés 181
- 4.2 Motions et postulats adoptés mais encore en suspens 181

Direction de la police

- 1. *Introduction* 185
- 2. *Rapports des différents Offices et Sections* 185
 - 2.1 Secrétariat de Direction 185
 - 2.2 Section pour l'exécution des peines et mesures 195
 - 2.3 Police des étrangers 198
 - 2.4 Service de l'état civil et de l'indigénat 200
 - 2.5 L'Office du patronage 202
 - 2.6 Office de la circulation routière et de la navigation 203
 - 2.7 Bureau des experts d'automobiles 204
 - 2.8 Corps de police 206
- 3. *Documents soumis au Parlement* 210
- 4. *Interventions parlementaires* 210
 - 4.1 Motions et postulats réalisés et classés 210
 - 4.2 Motions et postulats acceptés mais pas encore réalisés 211

Direction des affaires militaires

- 1. *Introduction* 215
- 2. *Rapports des offices, divisions et services* 216
 - 2.1 Secrétariat 216
 - 2.2 Commissariat des guerres et intendance de l'arsenal et des casernes 218
 - 2.3 Administration de la taxe militaire (ATM) 220
 - 2.4 Office de la protection civile (OCPC) 221
 - 2.5 Service central des secours en cas de catastrophes et de la défense (SCD) 225
 - 2.6 Administration des arrondissements 226
- 3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 226
- 4. *Interventions parlementaires* 226
 - 4.1 Classement de motions et de postulats réalisés 226
 - 4.2 Motions et postulats acceptés mais non encore exécutés 227

Direktion des Kirchenwesens

1. *Einleitung* 229
2. *Direktionsbericht* 229
 - 2.1 Allgemeines 229
 - 2.2 Evangelisch-reformierte Landeskirche 230
 - 2.3 Römisch-katholische Landeskirche 231
 - 2.4 Andere Religionsgemeinschaften 232
 - 2.5 Statistik 232
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 232
 - 3.1 Vorlagen 232
 - 3.2 Verordnungen 233
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 233
 - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 233
 - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 233

Finanzdirektion

1. *Einleitung* 235
 2. *Direktionssekretariat und Ämter* 236
 - 2.1 Direktionssekretariat 236
 - 2.2 Kantonsbuchhaltereie 237
 - 2.3 Steuerverwaltung 238
 - 2.4 Personalamt 243
 - 2.5 Versicherungskasse 246
 - 2.6 Liegenschaftsverwaltung 247
 - 2.7 Amt für Statistik 248
 - 2.8 Abteilung für Datenverarbeitung 250
 - 2.9 Rechenzentrum 252
 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 252
 4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 253
- Bericht der Finanzkontrolle* 258
1. Revisionsdienst 258
 2. Spezialdienste 259
 3. Rechtsdienst 259
 4. Steuerinkassostelle und Staatskassen 259

Erziehungsdirektion

1. *Einleitung* 261
 - 1.1 Allgemeines 261
 - 1.2 Bildungspolitik auf schweizerischer Ebene 262
 - 1.3 Rahmenbedingungen für die Bildungspolitik im Kanton Bern 263
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 263
 - 2.1 Direktionssekretariat 263
 - 2.2 Dienststelle Stipendien 266

Direction des cultes

1. *Introduction* 229
2. *Rapport sur la Direction* 229
 - 2.1 Généralités 229
 - 2.2 Eglise nationale réformée évangélique 230
 - 2.3 Eglise nationale catholique romaine 231
 - 2.4 Autres communautés religieuses 232
 - 2.5 Statistique 232
3. *Projets d'actes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 232
 - 3.1 Actes législatifs soumis au Parlement 232
 - 3.2 Ordonnances 233
4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 233
 - 4.1 Motions et postulats réalisés et classés 233
 - 4.2 Motions et postulats adoptés mais non encore réalisés 233

Direction des finances

1. *Introduction* 235
 2. *Secrétariat de Direction et Offices* 236
 - 2.1 Secrétariat de Direction 236
 - 2.2 Service cantonal de comptabilité 237
 - 2.3 Intendance des impôts 238
 - 2.4 Office du personnel 243
 - 2.5 Caisse d'assurance 246
 - 2.6 Administration des domaines 247
 - 2.7 Office de statistique 248
 - 2.8 Division de l'informatique 250
 - 2.9 Centre de calcul 252
 3. *Projets soumis au Parlement et ordonnances importantes* 252
 4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 253
- Rapport du Contrôle des finances* 258
1. Service des révisions 258
 2. Service spéciaux 259
 3. Service juridique 259
 4. Centrale d'encaissement des impôts et Caisses de l'Etat 259

Direction de l'instruction publique

1. *Introduction* 261
 - 1.1 Généralités 261
 - 1.2 La politique de formation au niveau national 262
 - 1.3 Cadre dans lequel évolue la politique de la formation dans le canton de Berne 263
2. *Rapport des différents Offices, Services et Sections* 263
 - 2.1 Secrétariat général 263
 - 2.2 Section des bourses 266

2.3	Dienststelle Finanzielles	266	2.3	Section des affaires financières	266
2.4	Abteilung Hochschulwesen	267	2.4	Service de l'Université	267
2.5	Abteilung Unterrichtswesen	274	2.5	Service de l'enseignement	274
2.6	Abteilung Kulturelles und angegliederte Dienststellen	285	2.6	Service des affaires culturelles et Services qui lui sont rattachés	285
2.7	Amt für Unterrichtsforschung und -planung	292	2.7	Office de recherche et de planification pédagogiques	292
2.8	Kantonales Amt für Jugend und Sport	295	2.8	Office cantonal de Jeunesse et Sport	295
3.	<i>Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen des Regierungsrates</i>	297	3.	<i>Récapitulation des actes législatifs</i>	297
4.	<i>Parlamentarische Vorstösse</i>	297	4.	<i>Interventions parlementaires</i>	297
4.1	Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate	297	4.1	Classement des motions et postulats réalisés	297
4.2	Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate	300	4.2	Motions et postulats acceptés mais encore en suspens	300
5.	<i>Statistik</i>	301	5.	<i>Statistique</i>	301
5.1	Kindergärten	303	5.1	Jardins d'enfants	303
5.2	Primarschulen	303	5.2	Ecoles primaires	303
5.3	Sekundarschulen (inkl. gymnasiale Klassen innerhalb der Schulpflicht)	307	5.3	Ecoles secondaires (y compris les classes de gymnase de la scolarité obligatoire)	307
5.4	Hauswirtschaft und Arbeitsschule	309	5.4	Economie familiale et école d'ouvrages	309
5.5	Seminare und Gymnasien	310	5.5	Ecoles normales et gymnases	311
5.6	Zusammenfassung: Schüler nach Schultypen	313	5.6	Elèves d'après les types d'école	313
5.7	Prüfungen	313	5.7	Examens	313
5.8	Ausbildungsbeiträge 1984	318	5.8	Subsides de formation 1984	319
5.9	Universität	320	5.9	Université	320

Direktion der Bauten

1.	<i>Einleitung</i>	323
1.1	Rechtsetzung	323
1.2	Organisation	324
1.3	Verwaltungsgebäude Reiterstrasse	324
1.4	Beschäftigungslage im Baugewerbe	324
1.5	Besondere Ereignisse im Hochbau	324
1.6	Besondere Ereignisse im Tiefbau	325
2.	<i>Berichte der einzelnen Ämter und Dienststellen</i>	325
2.1	Direktionssekretariat	325
2.2	Rechtsamt	326
2.3	Hochbauamt	326
2.4	Tiefbauamt	328
2.5	Autobahnamt	332
2.6	Vermessungsamt	335
2.7	Raumplanungsamt	336
3.	<i>Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen</i>	340
3.1	Gesetze	340
3.2	Dekrete	340
3.3	Verordnungen	341
4.	<i>Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)</i>	341
4.1	Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate	341
4.2	Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate	343

Direction des travaux publics

1.	<i>Introduction</i>	323
1.1	Législation	323
1.2	Organisation	324
1.3	Bâtiment administratif de la Reiterstrasse	324
1.4	Situation de l'emploi dans le domaine de la construction	324
1.5	Faits les plus marquants à retenir dans le domaine des bâtiments	324
1.6	Faits les plus marquants à retenir dans le domaine des ponts et chaussées	325
2.	<i>Rapports des différents offices et services</i>	325
2.1	Secrétariat de Direction	325
2.2	Office juridique	326
2.3	Office des bâtiments	326
2.4	Office des ponts et chaussées	328
2.5	Office des autoroutes	332
2.6	Office du cadastre	335
2.7	Office de l'aménagement du territoire	336
3.	<i>Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes</i>	340
3.1	Lois	340
3.2	Décrets	340
3.3	Ordonnances	341
4.	<i>Interventions parlementaires (motions et postulats)</i>	341
4.1	Classement des motions et postulats réalisés	341
4.2	Motions et postulats adoptés mais encore en suspens	343

Direktion für Verkehr, Energie- und Wasserwirtschaft

1. *Einleitung* 345
 - 1.1 Direktion 345
 - 1.2 Umweltschutz 345
 - 1.3 Gewässerschutz 346
 - 1.4 Energie 346
 - 1.5 Verkehr 346
2. *Abteilungen* 347
 - 2.1 Direktionssekretariat 347
 - 2.2 Wasser- und Energiewirtschaftsamt 349
 - 2.3 Verkehrsamt 359
 - 2.4 Bericht der Bernischen Kraftwerke AG (BKW) 363
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 365
4. *Parlamentarische Vorstösse* 365
 - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 365
 - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 367

Forstdirektion

1. *Einleitung* 373
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 375
 - 2.1 Direktionssekretariat 375
 - 2.2 Forstinspektorat 377
 - 2.3 Fischerei 384
 - 2.4 Jagd 389
 - 2.5 Naturschutz 394
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 398
 - 3.1 Parlamentarische Vorlagen 398
 - 3.2 Wichtige Verordnungen 399
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 399
 - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 399
 - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 400

Direktion der Landwirtschaft

1. *Einleitung* 401
 - 1.1 Grundsätze der Regierungspolitik 401
 - 1.2 Wichtige Geschäfte für die Landwirtschaftsdirektion 401
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 403
 - 2.1 Direktionssekretariat 403
 - 2.2 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen 403
 - 2.3 Zentralstellen 424

Direction des transports, de l'énergie et de l'économie hydraulique

1. *Introduction* 345
 - 1.1 Direction 345
 - 1.2 Protection de l'environnement 345
 - 1.3 Protection des eaux 346
 - 1.4 Energie 346
 - 1.5 Transports 346
2. *Divisions* 347
 - 2.1 Secrétariat de la Direction 347
 - 2.2 Office de l'économie hydraulique et énergétique 349
 - 2.3 Office des transports 359
 - 2.4 Rapport des Forces Motrices Bernoises SA (FMB) 363
3. *Actes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 365
4. *Interventions parlementaires* 365
 - 4.1 Classement de motions et de postulats réalisés 365
 - 4.2 Motions et postulats acceptés mais encore en suspens 367

Direction des forêts

1. *Introduction* 373
2. *Rapports des différents Offices, Sections et Services* 375
 - 2.1 Secrétariat de Direction 375
 - 2.2 Inspectorat des forêts 377
 - 2.3 Pêche 384
 - 2.4 Chasse 389
 - 2.5 Protection de la nature 394
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 398
 - 3.1 Textes législatifs soumis au Parlement 398
 - 3.2 Ordonnances importantes 399
4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 399
 - 4.1 Classement de motions et postulats réalisés 399
 - 4.2 Motions et postulats acceptés mais encore en suspens 400

Direction de l'agriculture

1. *Introduction* 401
 - 1.1 Principes de la politique gouvernementale 401
 - 1.2 Affaires importantes pour la Direction de l'agriculture 401
2. *Rapports des différents Offices, Services et Bureaux* 403
 - 2.1 Secrétariat de Direction 403
 - 2.2 Formation et vulgarisation agricoles 403
 - 2.3 Offices et services centraux 424
 - 2.4 Office vétérinaire 434

X Inhaltsverzeichnis	Table des matières
<ul style="list-style-type: none"> 2.4 Veterinäramt 434 2.5 Grundlagenverbesserungen und landwirtschaftliche Strukturfragen 438 2.6 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst (MKBD) 443 3. <i>Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen</i> 443 <ul style="list-style-type: none"> 3.1 Vorlagen 443 3.2 Verordnungen 443 3.3 Berichte 443 4. <i>Parlamentarische Vorstösse</i> 444 <ul style="list-style-type: none"> 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 444 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 444 	<ul style="list-style-type: none"> 2.5 Améliorations des bases de production et questions de structure agricole 438 2.6 Service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (SICL) 443 3. <i>Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes</i> 443 <ul style="list-style-type: none"> 3.1 Projets de loi 443 3.2 Ordonnances 443 3.3 Rapports 443 4. <i>Interventions parlementaires</i> 444 <ul style="list-style-type: none"> 4.1 Classement de motions et postulats réalisés 444 4.2 Motions et postulats adoptés mais encore en suspens 444
Fürsorgedirektion	Direction des œuvres sociales
<ul style="list-style-type: none"> 1. <i>Einleitung</i> 445 2. <i>Berichte der Abteilungen</i> 446 <ul style="list-style-type: none"> 2.1 Direktionssekretariat 446 2.2 Fürsorgeabteilung 448 2.3 Fürsorgeinspektorat und Abteilung Planung, Bau und Betrieb 452 2.4 Revisionsdienst 458 3. <i>Parlamentarische Vorlagen</i> 462 4. <i>Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)</i> 462 <ul style="list-style-type: none"> 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 462 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 462 	<ul style="list-style-type: none"> 1. <i>Introduction</i> 445 2. <i>Rapports des divers Services</i> 446 <ul style="list-style-type: none"> 2.1 Secrétariat de Direction 446 2.2 Service de prévoyance sociale 448 2.3 Inspection des œuvres sociales, Service de planification, de construction et d'exploitation 452 2.4 Service de révision 458 3. <i>Textes législatifs soumis au Parlement</i> 462 4. <i>Interventions parlementaires (Motions et postulats)</i> 462 <ul style="list-style-type: none"> 4.1 Classement de motions et postulats réalisés 462 4.2 Motions et postulats acceptés, mais encore en suspens 462
Direktion der Gemeinden	Direction des affaires communales
<ul style="list-style-type: none"> 1. <i>Erster Teil: Einleitung</i> 465 <ul style="list-style-type: none"> 1.1 Gemeinderechtliche Körperschaften 465 1.2 Schwerpunkte 465 1.3 Amtsanzeiger 466 1.4 Datenschutz 466 1.5 Zusammenarbeit mit Regierungsstatthaltern und Verbänden 466 2. <i>Zweiter Teil: Bericht der Abteilungen</i> 467 <ul style="list-style-type: none"> 2.1 Direktionssekretariat 467 2.2 Inspektorat 468 3. <i>Dritter Teil: Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen</i> 471 <ul style="list-style-type: none"> 3.1 Stimmrechtsalter 18 auf Gemeindeebene 471 3.2 Gesetz und Dekret über Niederlassung und Aufenthalt der Schweizer 471 3.3 Dekret über den Minderheitenschutz 471 3.4 Regionenbildung 471 4. <i>Vierter Teil: Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)</i> 472 <ul style="list-style-type: none"> 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 472 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 472 4.3 Weitere Vorstösse 472 	<ul style="list-style-type: none"> 1. <i>Première partie: Introduction</i> 465 <ul style="list-style-type: none"> 1.2 Les points principaux 465 1.3 Feuilles officielles d'avis des districts 466 1.4 Protection des données 466 1.5 Collaboration avec les préfets et les associations 466 2. <i>Deuxième partie: Les sections de la Direction</i> 467 <ul style="list-style-type: none"> 2.1 Le secrétariat de Direction 467 2.2 Inspection 468 3. <i>Troisième partie: Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes</i> 471 <ul style="list-style-type: none"> 3.1 Droit de vote à 18 ans au niveau communal 471 3.2 Loi et décret concernant l'établissement et le séjour des citoyens suisses 471 3.3 Décret sur la protection des minorités 471 3.4 Régionalisation 471 4. <i>Quatrième partie: Interventions parlementaires (motions et postulats)</i> 472 <ul style="list-style-type: none"> 4.1 Motions et postulats classés 472 4.2 Motions et postulats adoptés et encore en suspens 472 4.3 Autres interventions parlementaires 472